

pipeline DESTOCKAGE

sur les modèles de la saison passée. Vêtements de sports de neige, articles de snowboard et de ski de fonds et beaucoup de plus!

jusqu'à **50%**

Judi 24. Nov. 16 14h00 - 21h00
Vendredi 25. Nov. 16 10h00 - 18h30
Samedi 26. Nov. 16 10h00 - 16h00

SALOMON zimstern nitro

PIPELINE Sports | A. Hallerstrasse 11 | Bienne
032 322 20 28 | www.pipeline-sports.ch

Démarche inédite aux SPJBB où les patients jugent la direction

BELLELAY Aux Services psychiatriques Jura bernois-Bienne-Seeland, on pratique les questionnaires qualités. Mais le directeur médical et le

directeur des soins ont voulu aller plus loin en organisant, hier, une séance plénière où les patients avaient tout loisir de faire des remarques

et de poser des questions. L'objectif des SPJBB? Donner la parole aux patients. Et le tout s'est même terminé par un vote de confiance. **PAGE 11**



L'ÉDITO

MARJORIE SPART
mspart@journaldujura.ch

Alain Morisod, l'authenticité maîtrisée

On lui donnerait le bon Dieu sans confession. Il exhale des ondes de bienveillance et se rapproche de la bonté incarnée. Il aime les gens, les rencontres et le partage. Alain Morisod se livre à cœur ouvert à qui veut bien tendre l'oreille pour recueillir ses anecdotes, ses émotions et ses petites confidences. Et lorsqu'on le rencontre, on ne peut que s'en convaincre: le musicien genevois aux 20 millions d'albums vendus à travers le monde est un vrai gentil. Il ne fait pas semblant pour s'attirer une sympathie aussi éphémère qu'intéressée.

Pourtant, il serait réducteur de voir le célèbre pianiste uniquement sous cette lumière. En 45 ans de carrière, il a surtout su montrer qu'il était un redoutable homme d'affaires qui sait, mieux que quiconque, se vendre. La preuve? Il n'a pas hésité à faire le déplacement de Genève à Bienne pour se prêter au petit jeu de l'interview, plusieurs semaines avant son concert dans la cité seelandaise. Il a pris cette peine car c'est évidemment dans son intérêt. Et dans celui de la réussite de sa petite entreprise. Mais quel autre artiste suisse aussi célèbre que lui l'aurait fait?

Les sceptiques n'y verront que l'appétit aiguisé d'un artiste qui surfe sur toutes les vagues: de concerts en croisières, en passant par des spectacles télévisés. Et pourtant, en tête-à-tête, on décèle autre chose chez ce musicien de Suisse romande sans pareil: de la sincérité. Et beaucoup de générosité. Voilà les clés du succès d'Alain Morisod. Lui l'a bien compris. Son public aussi et c'est pour cela qu'il l'aime.

«J'ai besoin de projets concrets et réalisables»



BIENNE Alain Morisod sera en concert le 11 décembre à Bienne. Avant cette échéance, il revient sur sa carrière, son succès et lève le voile sur une partie de sa personnalité. Acharné de travail, il ne s'arrête jamais. **PAGE 3**

BIENNE Saison touristique satisfaisante

PAGE 4

KEYSTONE



FC BÂLE
Birkir Bjarnason, naissance d'une étoile islandaise

PAGE 21

PUBLICITÉ

«Ancrés localement, nous soutenons les PME de notre région.»



Partenaire PME

BEBK | BCBE
Francis Willemin
Rue Centrale 46
2502 Bienne
032 327 46 96

BEBK | BCBE

9771424962007 30047

ANITA VOZZA



BIENNE «L'accès à une vie digne est une promesse de notre Etat»

Le conseiller fédéral Alain Berset était hier au Palais des Congrès dans le cadre de la Conférence nationale contre la pauvreté. Il a défendu la solidarité entre les acteurs politiques et dénoncé les discours simplistes face à un problème complexe. **PAGE 6**

JEREMY JAQUET



LA NEUVEVILLE Faire sienne la réalité des migrants le temps d'un jeu

Transposer la réalité des migrants à sa propre réalité, c'est ce qu'a proposé hier l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) avec le soutien du Service de lutte contre le racisme. Les élèves du collège du district de La Neuveville ont joué à «Passage», un jeu de simulation créé par OSAR. **PAGE 13**

LA NEUVEVILLE Journée autour des migrations au collège du district

Les élèves, migrants d'un jour

JEREMY JAQUET

Transposer la réalité des migrants à la sienne propre: c'est ce qu'a proposé hier l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR), avec le soutien du Service de lutte contre le racisme, aux élèves du collège du district de La Neuveville. Matin et après-midi, ils ont abordé des thématiques, brûlantes s'il en est, autour de la triade que forment l'exil, l'asile et l'intégration. Sujets d'une actualité quotidienne, très souvent abordés à travers le prisme des médias, ils ont pu être appréhendés par les 120 élèves participant d'une manière moins cérébrale et plus concrète qu'habituellement, grâce aux différents ateliers proposés.

Parmi ceux-ci, les jeunes de La Neuveville et du Plateau de Diesse ont mené une réflexion par petits groupes quant aux questions «A qui accorder la protection de la Suisse?», ainsi que «Etre intégré, c'est quoi?». Leurs réponses ont été complétées par l'expérience de plusieurs adultes, anciens migrants ou non.

Dans la peau d'un réfugié

Le vécu d'un migrant est pour beaucoup une altérité méconnue. Pour tenter de comprendre les parcours qui mènent de l'exil à l'asile, OSAR a créé un jeu de simulation, «Passages», qui conditionne le participant dans une atmosphère qui se veut proche de celles qui entourent les migrants qui empruntent la route de l'exil. L'idée étant d'aborder le problème migratoire sous un autre angle et «avec les tripes», selon l'expres-



Né au Kurdistan irakien, Najat Koshnaw a raconté son histoire de migrant devant des élèves attentifs. JEREMY JAQUET

sion consacrée de Katy François, coordinatrice de ce projet. Tout de suite, on les prévient qu'il leur est possible de stopper l'activité si celle-ci venait à être insoutenable...

Adossant un rôle fictif, les élèves du collège débute leur périple les yeux bandés, dans la salle de gymnastique. Puis surviennent des bruits de feu, de fracas. Ça tire et ça crache. On doit fuir et prendre la route. Une route qui emmène les élèves à la rencontre de paramilitaires, qui gentiment illustrent la peur et les humiliations que peuvent exercer ces forces armées. Les rires sont nerveux. Viennent ensuite les passeurs, guidant leurs jeunes «clients» dépouillés à travers les sous-sols

du bâtiment, jusqu'à un camp de réfugiés. Là, ils sont choisis de manière totalement arbitraire. Les élèves s'offusquent, mais ici ce n'est qu'un jeu. Ailleurs, un fascisme ordinaire d'une plate banalité pour les migrants.

Humanités meurtries

Le jeu de rôle se conclut, les élèves reprennent leur souffle et leurs esprits. Au tour de Najat Koshnaw, né au Kurdistan irakien, de raconter son histoire, qui n'est en rien une fiction comme ce que viennent de vivre les élèves. «Le bruit de la guerre, chaque soir, était pour moi comme la berceuse d'une mère», se souvient-il. Craignant pour sa vie, il décide de fuir, d'abord

en Turquie, où il connaît la précarité de la clandestinité, puis tente de passer par trois fois en Grèce. La dernière tentative est la bonne. Il faut dire qu'elle aura coûté deux fois plus cher que les deux premières: 5000 dollars. Najat Koshnaw parviendra finalement au camp de Chiasso en avril 1998, où il sera frappé par les forces armées suisses, puis sera envoyé à Sion.

Le commencement d'une vie nouvelle, qui porte le sceau de l'incertitude, jusqu'à ce que son renvoi soit gelé par la guerre en Irak. Se confronter à ces humanités meurtries, c'est pour les élèves l'occasion de démythifier les lieux communs qui pullulent sur les sujets de migrants. ●

CLOCHES DE BELLELAY

Le baptême de Sainte-Catherine

La quatrième cloche de Bellelay a été coulée à Aarau le 27 octobre. Elle porte le nom de Sainte-Catherine, elle donne le «si» et pèse 350 kilos. Son baptême se déroulera à l'église de Lajoux le 25 novembre à 19h30. Sainte-Catherine, patronne des juristes et des philosophes, nous entraîne à Alexandrie, au temps de l'empire romain. Elle sait tenir tête aux érudits de son temps, répond adroitement à leurs questions mais préfère se consacrer à son Seigneur et Dieu plutôt que de céder à l'empereur. Il lui en coûtera le supplice de la roue, subi sans renier. En souvenir de son courage, elle est coiffée, de nos jours encore, année après année, le 25 novembre, par celles qui, à 25 ans, n'ont point succombé à la tentation conjugale. Thomas Roedder, chanoine prémontré, recteur de l'abbaye de St-Maurice, dirigera la cérémonie. Catherine Voirel s'exprimera en tant que marraine. Une présentation du projet «Carillon de l'Arc jurassien», quelques pages de musique et un apéritif avec le vin de l'abbaye enrichiront le déroulement de la cérémonie. ● C-MPR

SAINT-IMIER

Une organiste anglaise à la Collégiale

La Collégiale de Saint-Imier accueille l'organiste Sudan Gadd, ce samedi 26 novembre à 19h30. Cette musicienne anglaise établie aux Etats-Unis pendant des années propose un programme varié. Elle terminera notamment avec deux transcriptions: la marche The Stars and Stripes Forever, de John Philip Sousa, et Der Ritt der Walküren, de Richard Wagner. Entrée gratuite, collecte à la sortie. ● MPR



COURTELARY

Sonneurs de cloches en concert

Rendez-vous toujours très attendu que celui qui fixe les Sonneurs de Cloches Erguël à leur fidèle public à la même période chaque année. C'est donc ce samedi 26 novembre, à 19h45, à la Halle de gymnastique, qu'ils invitent tous les passionnés de ce genre de folklore ancestral. Pour ce concert, dans un décor entièrement revu, ils se sont assurés la collaboration de l'Echo du Petit-Val, du Jodlerklub La Ferrière et de leurs homologues de Trubschachen. Ambiance festive garantie, aussi bien dans la salle qu'autour des tables du traditionnel bar par ailleurs complètement transformé et remis au goût du jour cette année. Restauration chaude et froide durant toute la soirée. ● BO

TAVANNES

La grande soirée des gymnastes

La représentation annuelle de la FSG Tavannes aura lieu ce samedi 26 novembre, à la salle communale de Tavannes. A 14h ou à 20h, le public pourra assister à des démonstrations des sections parents et enfants, jeunes filles degrés inférieurs, jeunes filles degrés supérieurs, groupement agrés, actifs, actives, dames, athlétisme et infantine. Au total, 13 numéros et un tableau final seront présentés, sur le fil conducteur «Journal télévisé des gymnastes». La soirée continuera avec un disco pour les enfants et l'ambiance du bar devrait retenir quelques parents jusqu'au petit matin... ● C-MPR

MALLERAY-BÉVILARD

La grillade des vétérans

La traditionnelle sortie des vétérans du FCBM aura lieu comme de coutume au restaurant Haldemann s/Montoz, samedi 26 novembre. Les marcheurs ont rendez-vous à 13h15 sur la place du village de Bévilard, tandis que les personnes motorisées sont attendues au restaurant à 16h, pour disputer un yass, suivi du souper grillade. ● MN

BIENNE

Les Branle-Glottes en concert



Dimanche dernier, le restaurant Romand de Bienne s'est avéré trop petit pour accueillir les plus de 200 fans des Branle-Glottes du président Walter Theilkäs. Une fois les glottes chauffées, l'immuable directeur Toni Ascione a pris la barre pour transporter l'assemblée dans «Les chemins de la mer», de «New York New York» en passant par «Les Complaintes du Phoque» pour enfin arriver dans la fraîcheur de «Kalinka». Puis, un groupe de cinq chanteurs, sous la conduite d'une courtisane en costume d'époque, a entrepris un menuet pour annoncer la suite du voyage avec les «Trois Cloches», de Jean Villard Gilles, et «Le Sud», de Nino Ferrer, avant de terminer avec Funiculi funicula, chanson napolitaine composée par Luigi Denza. ● JCL

BIENNE

Concert d'automne de la Concordia

Les notes de musique se faufilent et s'élèvent par plusieurs cheminées de maisons du Bas-Vallon ces dernières semaines! En effet, les musiciens d'ici préparent avec passion le concert d'automne qui les réunira aux musiciens de Bienne et environs le dimanche 27 novembre. La salle Farel à Bienne accueillera les musiciens et le public, dès 17 h. La direction du concert reviendra au maestro Celestino Quaranta, sauf pour le morceau Happy Together qui sera dirigé par la jeune et talentueuse Anna Sofia Hostettler. Le temps de 10 morceaux, laissez-vous emporter dans la joie et l'amour de la belle musique! Chant et solistes également au programme. Entrée libre avec collecte de soutien à la sortie. ● SBS

LOVERESSE

La fanfare évoque un partenariat avec Malleray

Réunie samedi à la cure de Reconvilier pour sa 131e assemblée, la Musique fanfare de Loveresse a évoqué un éventuel partenariat avec la fanfare de Malleray. Aucune décision n'a toutefois été prise en assemblée. Un formulaire anonyme sera distribué courant décembre et une décision sera prise avant la fin de l'année pour un lancement ou non du projet de partenariat. «L'avenir des fanfares de la région passe par un partenariat pour assurer la pérennité de ces dernières au niveau musical», a fait savoir samedi le nouveau directeur, Christian Oppliger.

Trois admissions pour aucune démission sont à signaler cette année au sein de la société a, de son côté, annoncé le président Christian Kobel devant les 19 membres présents à l'assemblée.

Bilan positif

Les comptes tenus par Valérie Lauper ont bouclé sur un bénéfice. Le comité reste inchangé.

Dans son rapport, le président a dressé un bilan positif de l'année écoulée malgré les nombreuses manifestations. Christian Oppliger a, quant à lui, félicité les mu-

siciens pour leur engagement, tout en rappelant que le travail à domicile est primordial.

Au sein des diverses commissions, deux modifications sont à signaler: Vandani Calame fait son entrée dans la commission de musique. Quant à Rémy Boillat, responsable du matériel et des archives, il prend ses fonctions en remplacement de Pierrette Ponsart, qui quitte toutes ses fonctions dans les nombreuses commissions dont elles faisaient encore partie. Le président a retracé un bref historique et un présent lui a été remis.

Lors du prochain Congrès de l'assemblée des délégués de la Fédération jurassienne de musique du 15 janvier au Noirmont, Stéphane Noirjean recevra son diplôme fédéral pour 35 ans de société. Christian Kobel sera de son côté candidat pour intégrer le comité central de la FJM comme représentant de la vallée de Tavannes. Pour conclure, le président a annoncé les principaux rendez-vous de 2017: le concert annuel du 1er avril, la Fête des mères du 11 mai et la Fête champêtre du 27 août. ● MPR

EN IMAGE



MAGALI ZAMPEDRI

PERREFITTE

Carton plein pour la fanfare

Il y a bien des années qu'un public aussi nombreux ne s'était déplacé pour assister au concert de la fanfare de Perrefitte. Samedi soir, la halle de gymnastique était pleine à craquer et le stock de saucisses a vite été épuisé, pour le plus grand bonheur de la société. Les morceaux interprétés par les trois fanfares réunies de Perrefitte, Crémines et Grandval ont été très appréciés et particulièrement la marche «Mon Village» et «Just a closer walk». Le président Henri Schwab et sa fille Francine Paulus ont été félicités pour leur fidélité, soit respectivement 50 ans et 25 ans de musique. La pièce de théâtre «Coiffeur à domicile» a eu un tel succès qu'il a été décidé de la rejouer lors du concert de la fanfare de Grandval, qui aura lieu le samedi 28 janvier 2017. ● MZ